

VOCABLOS INCORRECTOS

Vaciar.

La incorrección de este vocablo está en pronunciarlo deshaciendo el diptongo de la sílaba final; esto es, cargando el acento en la *i* y no en la *a* que la antecede: *yo vacío, tú vacías*, etc.

La índole y tendencia del idioma, en casos análogos, es a conservar el diptongo, como se observa en los siguientes casos, que pondremos abundantes para que las excepciones puedan tenerse como tales:

Abreviar, acuciar, agenciar, agoviar, agraciar, agraviar, agremiar, angustiar, anunciar, apreciar, apremiar, arreciar, asediar, asociar, cambiar, compendiar, congeniar, congraciar, copiar, custodiar, desgraciar, despreciar, diligenciar, divorciar, disociar, diluviar, enlabiar, enrubiar, ensuciar, espaciar, estudiar, incendiar, ingentarse, licenciar, negociar, preciar, odiar, preluviar, rabiar, repudiar, saciar, sentenciar, tapiar, etc. (1)

Aparecen como excepciones: los compuestos en que, como es natural, la prosodia del elemento-esencial simple no se altera cuando no tiene diptongo. Los de *fiar*: *confiar, desafiarse, desconfiar, porfiar*; los de *vía* o *viar*: *aviar, ataviar, desviar, enviar, extraviar, obviar*; los de *liar*: *aliar, ampliar, desliar, enliar*; los compuestos de *piar*, *espiar* y *expiar*; los derivados de *frio*: *enfriar, resfriar*; y los terminados en *riar*: *arriar, averiarse, contrariar, descarriar, desvariar, gloriarse* y su compuesto *vanagloriarse* (2), *inventariar, reinar, variar*: *agriar* parece du-

(1) La lista es mayor; pueden añadirse: *calumniar, caviarse, confeccionar, denunciar, diferenciar, enranciar, enturbiar, escanciar, expatriar, paliar, presenciar, pronunciar, radiar, repatriar, residenciar, rumiar, sustanciar*.

(2) Algunos autores del siglo XVII los conjugan con diptongo.

do. Algunos, como *extasiarse*, se usan poco no siendo en participio o en gerundio. *Ansiar* se usa de uno y otro modo. (1)

El empleo de los autores desde el siglo xvi en que parece comenzó a ser frecuente el verbo *vaciar*, está conforme con lo que se ha dicho al comienzo de este artículo: todos mantienen el diptongo. Citaremos algunos importantes:

El *Romancero general*, impreso en 1600, pero que recogió romances anteriores, dice en uno de ellos (en Durán, núm. 1697):

 Mi memoria es rico cambio,
 tan bien da como recibe,
 nobles hay que me la *vacian*,
 pecheros que me la hinchen.

Lope de Vega, en su comedia *Los bandos de Sena*, acto I, dice:

 Y así te dé Dios ventura,
 cuando guises, cuando friegues,
 cuando en toda coyuntura
 sacudas, limpies, estriegues
 o *vacies* en noche oscura.

Quevedo, en el romance LXIX, *Musa VI*, dice:

 Bestia de noria, que ciega
 con los arcaduces andas,
 y en vaciándolos los llenas,
 y en llenándolos los *vacias*.

En el entremés del *Alcalde registrador*, impreso después de mediar el siglo xvii, se lee:

 No entendedís vos el enredo:
 que estas doncellas se casan
 como las nubes de invierno,
 que vemos adónde *vacian*,
 mas dónde hinchen no lo vemos.

Don Ramón de la Cruz, en el sainete de *Las tertulias de Madrid* (*Obras*, tomo VIII, pág. 329), se expresa:

 El señor acude aquí,
 como a otras tertulias varias,
 por trasegar de una en otra
 lo que en todas partes pasa,
 hecho arcaduz, que tan presto
 lo coge como lo *vacia*.

(1) Otras excepciones: *hastiar*, *rociar*, *chirriar* (de ambos modos) y los modernos derivados de *grafiar*, como *litografiar*, *fotografiar*, *telegrafiar*.

Don Mariano José de Larra, en una *Letrilla anacreóntica* (*Obras completas*, Barcelona, 1886, pág. 938), dice:

«Si del vino — todo el año — no has engaño — en el beber, — en la copa — *vacía*, chico — suave y rico — moscatel.»

Dudas ofrecen también, en el mismo sentido, para algunos, los verbos *auxiliar* y *filiar* y su compuesto *afiliar*, pues pronuncian y escriben: *auxilio*, *auxiltas*, *auxilian*, *afilio*, etc.

Como se trata de dos vocales débiles e iguales suponemos que eso causará la duda; pero los demás ejemplos de voces semejantes deberán disiparla, pues nadie deshará el diptongo, acentuando la segunda *i* en los verbos *acariciar*, *ajusticiar*, *aliviar*, *codiciar*, *enjuiciar*, *entibiar*, *envidiar*, *fastidiar*, *indiciar*, *lidiar*, *limpiar*, *maliciar*, *principiar*, *sitiar*, *vendimiar* y otros.

EMILIO COTARELO